



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 22

Wednesday, April 28, 2010

Le mercredi 28 avril 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Acting Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président suppléant

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy

Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest

Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy

Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest

Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2008-2009.—Sessional Paper No. 3/40-178.

2009 Annual Report by Export Development Canada entitled: *A Trusted Partner in Troubled Times*.—Sessional Paper No. 3/40-179.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Downe presented the following:

Wednesday, April 28, 2010

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your committee recommends:

- (a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and
- (b) that the joint chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government, provided that each House is represented.

Your committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2008-2009.—Document parlementaire n° 3/40-178.

Rapport annuel 2009 d'Exportation et développement Canada intitulé : *Un partenaire de confiance en des temps difficiles*.—Document parlementaire n° 3/40-179.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Downe présente ce qui suit :

Le mercredi 28 avril 2010

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre comité recommande :

- a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;
- b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement pourvue que les deux Chambres soient représentées.

Votre comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses, reports, pursuant to rule 104 of the *Rules of the Senate*, that the expenses of the committee (Senate portion) during the Second Session of the Fortieth Parliament were as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,006
Transport and Communications	—
All Other Expenses	<u>411</u>
TOTAL	\$ 2,417

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meeting No. 1) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

Le coprésident,

PERCY E. DOWNE

Joint Chair

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Second reading of Bill S-7, An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses, dépose, conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité (part du Sénat) au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

Services professionnels et autres	2 006 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>411</u>
TOTAL	2 417 \$

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (séance n° 1) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations.

After debate,

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on April 15, 2010, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères.

Après débat,

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 15 avril 2010, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Campbell (*April 27, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Oliver (*April 27, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Ogilvie (*April 28, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Stratton (*April 28, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Murray, P.C., replaced the Honourable Senator Meighen (*April 27, 2010*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 27, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Cordy (*April 28, 2010*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Banks (*April 28, 2010*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Mahovlich (*April 27, 2010*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Greene (*April 27, 2010*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Zimmer (*April 27, 2010*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 27 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 27 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 28 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 28 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Murray, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 27 avril 2010*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 27 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 28 avril 2010*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 28 avril 2010*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 27 avril 2010*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 27 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 27 avril 2010*).